



*A. Casanovi*





КЛАССИКИ  
ОТЕЧЕСТВЕННОЙ  
ФИЛОЛОГИИ

---

---

# А. И. СОБОЛЕВСКИЙ

---

---

Т Р У Д Ы  
ПО ИСТОРИИ  
РУССКОГО  
Я З Ы К А

*Том 2*

СТАТЬИ И РЕЦЕНЗИИ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2006

ББК 81.2Рус-2  
С 54

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
*Российского гуманитарного научного фонда*  
(РГНФ)  
проект № 04-04-16121

**Соболевский А. И.**

С 54 Труды по истории русского языка. Т. 2: Статьи и рецензии / Сост., подгот. текста, предисл., коммент. и указ. В. Б. Крысько. — М.: Языки славянских культур, 2006. — 688 с. — (Классики отечественной филологии).

ISBN 5-9551-0128-4

Второй том «Трудов по истории русского языка» академика Алексея Ивановича Соболевского (1856/1857—1929), выходящий к 150-летию великого русского филолога, включает статьи и рецензии 1881—1927 гг., которые отражают широчайший круг его интересов — от праславянской морфологии до восточнославянской диалектной фонетики и грамматики, от адаптации заимствований до древней и современной орфографии, от топонимики и этимологии до исторической лексикологии и лексикографии. Эти работы, представляющие собой важнейшую часть творческого наследия Соболевского, к настоящему времени уже стали библиографической редкостью. Между тем обращение к малоизвестным или забытым публикациям ученого способно пролить свет на многое из того, что остается неизвестным современной науке либо заново повторяется ею без ссылок на предшественников.

Издание рассчитано на филологов-славистов и всех интересующихся историей русского языка и русской культуры.

**ББК 81.2Рус-2**

ISBN 5-9551-128-4

© В. Б. Крысько. Сост., подгот. текста,  
предисл., коммент., указ., 2006  
© Языки славянских культур, 2006

## СОДЕРЖАНИЕ

КОММЕНТ.

Предисловие ( <i>В. Б. Крысько</i> ).....	9
---	---

### Статьи

Исследования в области русской грамматики .....	17	568
I. Родительный падеж единственного числа, именительный и винительный множественного числа на <i>ѣ</i> .....	17	568
II. Именительный и винительный падежи единственного числа мужеского рода на <i>е</i> .....	41	572
III. Дательный и творительный падежи множественного числа на <i>-мя</i> .....	46	572
IV. Дательный, творительный и местный падежи множественного числа имен с основою на <i>л</i> .....	50	573
V. Родительный и винительный, дательный и местный падежи единственного числа местоимений личных и возвратного .....	53	573
VI. Склонение членных имен прилагательных и местоимений .....	55	573
VII. 3-е лицо единственного и множественного чисел настоящего времени без личного суффикса .....	64	574
VIII. 2-ое лицо единственного числа настоящего времени .....	67	574
IX. 1-ое лицо множественного числа настоящего времени на <i>-мя</i> .....	71	574
Как произносилась в древней Руси <i>ѣ</i> (ижица) после согласных? .....	73	575
Славянский имперфект .....	75	575
Несколько редких форм церковнославянского аориста .....	78	575
Склонение местоимения <i>сь</i> в славянском языке .....	79	576
Русско-болгарские формы <i>що, шчо, шо</i> .....	81	576
Русск. род.-вин. п. <i>мнѣ, мня</i> .....	84	577
Малорусск. <i>бути</i> .....	86	577
Русское начальное <i>о</i> = ц.-слав. <i>ю</i> .....	88	577
Греко-славянские этюды .....	91	578
Два древних памятника галицко-волынского наречия .....	100	579
К истории русских акающих говоров .....	107	580
К вопросу о русск. начальном <i>о</i> = ц.-слав. <i>ю</i> .....	109	580
Орфографические заметки .....	111	580

Еще несколько орфографических разъяснений .....	115 .....	581
Одна особенность старого новгородского говора .....	119 .....	581
Смоленско-полоцкий говор в XIII—XV вв. ....	121 .....	581
Русские причастия на -нный .....	133 .....	582
Русское <i>чу</i> .....	135 .....	582
К вопросу о <i>г</i> в <i>Евга</i> и т. п. ....	137 .....	582
Кирилловская часть Реймского Евангелия .....	138 .....	583
Слав. префикс <i>оз-</i> .....	143 .....	583
Псковский Трефолой 1446 года .....	145 .....	583
<i>Копейка</i> .....	148 .....	584
Заметки о собственных именах .....	149 .....	584
К вопросу о прозвище былинного Ильи .....	168 .....	585
Камень-латырь .....	170 .....	586
Несколько мест Начальной летописи .....	172 .....	586
Из истории русского языка [1894] .....	184 .....	588
Заметки по славянской грамматике .....	194 .....	588
Из истории русского языка [1897] .....	198 .....	589
Из истории русской переводной литературы .....	208 .....	590
Одно место в «Поучении» Мономаха .....	216 .....	591
Из истории русского языка [1901] .....	218 .....	592
Древнекиевский говор .....	226 .....	593
Из истории заимствованных слов и переводных повестей .....	236 .....	593
К истории заимствованных слов и переводных повестей .....	241 .....	594
К истории русского языка .....	245 .....	594
Заметка о вятском говоре .....	248 .....	594
Один из законов церк.-славянского языка .....	253 .....	594
Шиворот-навыворот .....	255 .....	595
Важная особенность старого псковского говора .....	256 .....	595
Древнейшие славянские названия монеты и хронология общеславянского смягчения гортанных .....	259 .....	596
Названия озера Селигера в связи с вопросом о праславянской родине .....	262 .....	597
<i>Бескид</i> .....	265 .....	597
Мелкие заметки по славянской и русской фонетике .....	266 .....	597
Мелкие заметки по морфологии .....	291 .....	602
<i>Толтры</i> .....	299 .....	605
<i>Попрад</i> .....	300 .....	605
Несколько этнографических названий .....	301 .....	605
Два личных имени .....	307 .....	606
Русские местные названия и язык скифов и сарматов .....	309 .....	606
Из истории уменьшительных слов .....	316 .....	607
К хронологии одной особенности псковского говора .....	318 .....	607
Несколько местных названий .....	320 .....	607
Из истории словарного материала .....	323 .....	608
Из области словообразования .....	331 .....	608
Мелочи .....	340 .....	609
Русские говоры и польский язык .....	345 .....	609
Благозвучие в жизни языка .....	349 .....	610

Еще мелочи .....	353 .....	610
Из истории русского словарного материала .....	357 .....	611
Редкая форма местного падежа .....	373 .....	613
Несколько заметок по славянским вокализму и лексике .....	376 .....	615
Некоторые древние формы славянского склонения .....	388 .....	617
Несколько мелочей .....	393 .....	618
Падежная форма <i>собѣ</i> .....	397 .....	618
Два слова о псковском говоре .....	398 .....	618
Материалы и заметки по древнерусской литературе [XVIII—XIX] .....	400 .....	618
Как исследовать местные названия? .....	403 .....	619
Что такое <i>Стегерь</i> ? .....	406 .....	619
Лингвистические и археологические заметки .....	407 .....	619
О составлении словарей древнерусского и старорусского языка .....	413 .....	620
Заметки по славянской морфологии .....	415 .....	622

### Рецензии

Разыскания по вопросу о грамматическом роде.		
Эд. Вольтера. СПб., 1882 .....	425 .....	625
Древние памятники русского письма и языка (X—XIV веков).		
Общее повременное обозрение. Труд И. И. Срезневского.		
Второе издание. СПб., 1882 .....	431 .....	625
A. Schachmatow. Beiträge zur russischen Grammatik		
(Archiv für Slavische Philologie, VII, 57—77) .....	439 .....	627
Источники для знакомства с древнекиевским говором:		
Четыре критико-палеографические статьи.		
Приложение к Отчету о присуждении Ломоносовской премии		
за 1883 год И. В. Ягича. С тремя литографированными		
таблицами. СПб., 1884 .....	443 .....	629
Заметки профессора Брандта о русском языке:		
Сравнительная морфология славянских языков.		
Сочинение Франца Миклошича / Пер. Николай Шляков,		
под ред. Романа Брандта. Три выпуска. М., 1884—1886 .....	450 .....	630
M. Козловский. Исследование о языке Остромирова Евангелия.		
СПб., 1885 .....	456 .....	630
Язык Русской Правды: Исследования о Русской Правде.		
П. Мрочек-Дроздовского. Выпуск II. Текст Русской Правды,		
с объяснениями отдельных мест. Москва, 1885 .....	462 .....	631
A. Шахматов. О языке новгородских грамот XIII и XIV века. СПб., 1886 .....	468 .....	632
Критические заметки по истории русского языка		
Ординарного академика И. В. Ягича. СПб., 1889 .....	475 .....	633
Новое издание 1-ой Новгородской летописи:		
Новгородская летопись по Синодальному харатейному списку.		
Издание Археографической комиссии. СПб., 1888 .....	483 .....	635
A. Шахматов. Исследования в области русской фонетики...		
Варшава, 1893 .....	485 .....	636
Материалы для Словаря древнерусского языка. Составил А. Дювернуа.		
М., 1894 .....	496 .....	637

Исследование о языке Синодального списка 1-ой Новгородской летописи.	
Труд <i>Б. М. Ляпунова</i> ... СПб., 1899.....	501 .....637
Ответ на ответ <i>Б. М. Ляпунова</i> .....	507 .....638
[Примечание к статье <i>Б. М. Ляпунова</i> «Несколько слов по поводу замечаний профессора <i>А. И. Соболевского</i> »] .....	509 .....639
Западное влияние на русский язык в Петровскую эпоху. Определение путей, которыми в Петровскую эпоху шли заимствования из западноевропейских языков. Словарь иностранных слов, вошедших в русский язык в эпоху Петра Великого. <i>Н. А. Смирнова</i> . 1903 г. ....	510 .....639
Новый труд о славянском склонении. <i>Slovanská deklinace jmenná</i> . Napsal <i>Oldřich Hujer</i> . V Praze, 1910.....	516 .....640
Отзыв о сочинении <i>М. Р. Фасмера</i> : «Греко-славянские этюды. III. Греческие заимствования в русском языке», СПб., 1909 г. ....	520 .....640
Ис коуриловицѣ: Книги XII малых пророков с толкованиями, в древнеславянском переводе. Приготовил к печати <i>Н. Л. Туницкий</i> . Выпуск I... <i>Сергиев Посад</i> , 1918.....	528 .....641
Исследование об новом ѣ в великорусских говорах: <i>В. Виноградов</i> . Исследования в области фонетики севернорусского наречия. Вып. I. Очерки из истории звука ѣ в севернорусском наречии... Пгр., 1923 .....	531 .....642

### Приложение

Памяти <i>А. Х. Востокова</i> .....	539 .....643
Заслуги <i>И. И. Срезневского</i> .....	547 .....643

Библиография.....	555
-------------------	-----

### Комментарии

Предварительные замечания .....	565
Статьи .....	568
Рецензии .....	625
Приложение.....	643
Литература к комментариям.....	645

### Указатели

Указатель восточнославянских памятников XI—XVII вв. ....	651
Предметный указатель .....	661
Указатель слов и форм .....	665
Дополнения и исправления к библиографии работ <i>А. И. Соболевского</i> .....	676
Алфавитный указатель статей и рецензий, вошедших в настоящий том.....	681
Исправление опечаток в комментариях и указателях к I тому.....	685



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Второй том «Трудов по истории русского языка» Алексея Ивановича Соболевского, выходящий в свет к 150-летию ученого (1856/1857—1929), включает статьи и рецензии, которые представляют собой важнейшую часть его творческого наследия. В самом деле, после «Очерков» (1884) и «Лекций» (1888, 4-е изд. 1907) Соболевский уже не написал ни одной монографии, посвященной историко-лингвистическим вопросам, и его непрерывные и плодотворные занятия древними рукописями реализовались прежде всего в форме кратких заметок, печатавшихся как в известных журналах, так и в малотиражных изданиях. К настоящему времени и журналы, и сборники, по страницам которых разбросаны «*kleine Schriften*» Соболевского, уже стали библиографической редкостью.

Том открывается циклом статей, печатавшихся в «Русском филологическом вестнике» 1881 г. и составивших магистерскую диссертацию Соболевского «Исследования в области русской грамматики». В отличие от более поздних работ ученого, эти исследования всецело построены на материале опубликованных памятников, что — с учетом далеко не образцового уровня большинства изданий XIX в. — отчасти снижает надежность приведенных фактов, хотя и не отражается на ценности открытий, к которым даже на столь несовершенном материале пришел 25-летний автор, — в частности, об общевосточнославянском (и, шире, севернославянском) статусе форм род. пад. ед. ч. и имен. и вин. падежей мн. ч. мягкого склонения на *-ѣ*, об исконном атематическом склонении существительных мн. ч. на *-ѣнинъ*, *-янинъ* (типа *поляне* — *полямъ* — *полями* — *полянъ*), о праславянском происхождении глагольных форм 3-го л. ед. ч. наст. вр. с нулевым окончанием.

«Сознавая недостаточность и неточность» печатных изданий, Соболевский «еще до своего магистерского диспута»<sup>1</sup> принялся за интенсивное изучение рукописей, и уже статьи, появившиеся в 1882—1883 гг., свидетельствуют об активном освоении нового материала. Чрезвычайно обширен круг интересов молодого

---

<sup>1</sup> Дурново Н. Н. Академик Алексей Иванович Соболевский [Некролог] // *Slavia*. 1929—1930. R. VII. С. 834.

ученого — от праславянской морфологии до восточнославянской диалектной фонетики и грамматики, от адаптации заимствований до орфографии древних рукописей (см., например, этюды «Славянский имперфект», «Несколько редких форм церковнославянского аориста», «Склонение местоимения *сь* в славянском языке», «Русский род.-вин. п. *мнѣ, мня*», «Малорусск. *бути*», «Русское начальное *о* = ц.-слав. *ю*», «Греко-славянские этюды», «Как произносилось в древней Руси *ѣ* (ижица) после согласных?»). Список исследованных Соболевским и упомянутых в статьях памятников XI—XVII вв., приведенный в конце настоящего тома, отражает практически все рукописи, образующие с того времени основной корпус источников по истории русского языка, и многие рукописи, к которым русисты после Соболевского даже и не обращались, удовлетворяясь собранным им материалом.

Работая над докторской диссертацией — «Очерками из истории русского языка» (1884), Соболевский впервые описал два древнерусских говора — галицко-волынский и псковский, открыв «новую эпоху в истории науки о русском языке»<sup>2</sup>. В последующих публикациях разработка вопросов исторической диалектологии была продолжена — появились новые исследования о галицко-волинских и псковских памятниках («Два древних памятника галицко-волинского наречия», «Псковский Трефолой 1446 года»), были кратко описаны рукописи, предположительно отражающие древнекиевский говор, и источники по истории смоленско-полоцкого говора, выявлены дотоле неизвестные особенности древненовгородского и древнепсковского говоров. Однако в одной из своих поздних работ Соболевский не без горечи признал: «Во дни своей молодости я мечтал использовать все эти (древнерусские. — В. К.) рукописи, но успел только часть... Предварительный просмотр рукописей был уже сделан, но основательно прочесть я успел сравнительно немногие. Преподавание в высшей школе требовало занятий над рукописями в разных направлениях, и мне пришлось, с разнообразными целями, браться за рукописи южнославянские XII—XVII веков и за рукописи русские XV—XVIII веков. Я пробовал пополнить пробел, давая подходящие темы для работ своим слушателям. Но над русской высшей школою уже неслась политическая буря... Лишь немногих слушателей мне удалось засадить за работу в рукописном отделении Публичной библиотеки»<sup>3</sup>. И действительно — потребовалось более пятидесяти лет, чтобы русское историческое языкознание, с трудом преодолевая последствия «политических бурь», возвратилось на плодотворную почву древних памятников. Но расширение диапазона исследований, несомненно, имело и положительную сторону: благодаря изучению широчайшего круга русских и южнославянских источников Соболевский смог в своих статьях осветить многие явления русской языковой истории и на общеславянском фоне, и в исторической перспективе: показательно в этом отношении обращение ученого к животрепещущим проблемам русской орфографии, которые он

<sup>2</sup> Там же. С. 835.

<sup>3</sup> ИОРЯС. 1924. Т. 28 (1923). С. 394 (наст. изд., с. 531).